

N° 2960.

**UNION SUD-AFRICAINE
ET PORTUGAL**

Echange de notes concernant la frontière entre le territoire sous mandat du Sud-Ouest Africain et l'Angola, Lisbonne, le 29 avril 1931, et acte final y relatif avec annexes, signé à Kakeri, le 23 septembre 1928.

**UNION OF SOUTH AFRICA
AND PORTUGAL**

Exchange of Notes respecting the Boundary between the Mandated Territory of South West Africa and Angola, Lisbon, April 29, 1931, and Final Act relating thereto with Annexes, signed at Kakeri, September 23, 1928.

No. 2960. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNION OF SOUTH AFRICA AND THE PORTUGUESE GOVERNMENT RESPECTING THE BOUNDARY BETWEEN THE MANDATED TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA AND ANGOLA. LISBON, APRIL 29, 1931.

Nº 2960. — TROCA DE NOTAS ENTRE O GOVERNO DE SUA MAJESTADE NA UNIÃO DA AFRICA DO SUL E O GOVERNO PORTUGUÊS RELATIVAS A FRONTEIRA ENTRE O TERRITÓRIO MANDATADO DO SUDOESTE AFRICANO E ANGOLA. LISBOA, 29 DE ABRIL DE 1931.

Textes officiels anglais et portugais communiqués par le ministre des Affaires étrangères de l'Union Sud-Africaine. L'enregistrement de cet échange de notes a eu lieu le 10 mai 1932.

English and Portuguese official texts communicated by the Minister for External Affairs of the Union of South Africa. The registration of this Exchange of Notes took place May 10, 1932.

No. 1.

SIR F. LINDLEY TO COMMANDER F. A. BRANCO.

BRITISH EMBASSY.

LISBON, 29th April, 1931.

M. LE MINISTRE

I have the honour to inform your Excellency that His Majesty's Government in the Union of South Africa have perused the record of the work done by the Members of the Commission appointed by that Government and the Government of the Republic of Portugal under article 4 of the Agreement¹ between the two Governments in relation to the boundary between the Mandated Territory of South-West Africa and Angola, dated Cape Town the 22nd day of June, 1926, as embodied in a document, with Schedule annexed, signed by the Members of the said Commission at Kakeri at Beacon No. 47 of the boundary line between South-West Africa and Angola on the 23rd day of September, 1928, a copy of which is hereunto annexed; and that the Union Government are prepared to accept as correct the demarcation and description of the boundary between the Mandated Territory of South-West Africa and Angola, as recorded therein, and to acknowledge the boundary indicated by the beacons erected as the true boundary between the Mandated Territory and Angola, as also to approve of the arrangement made as to the clearing of the part of the boundary between Beacon No. 28 and Okavango River, and as to the inspection, clearing and maintenance of the boundary line and of the beacons for the future.

¹ Vol. LXX, page 305, de ce recueil.

¹ Vol. LXX, page 305, of this Series.

2. Your Excellency has been so kind as to assure me that the Government of the Republic is equally prepared to accept the boundary as correctly demarcated and to approve of the arrangement mentioned above.

3. If this procedure meets with your Excellency's approval, it will be understood that the present note, together with your Excellency's reply thereto, will serve as a record of the agreement come to between the Union of South Africa and the Republic of Portugal.

I have, etc.

F. O. LINDLEY.

No. 2.

COMMANDER BRANCO TO SIR F. LINDLEY.

TEXTE PORTUGAIS. - PORTUGUESE TEXT.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

LISBOA, 29 de Abril de 1931.

LISBON, April 29, 1931.

SENHOR EMBAIXADOR,

M. L'AMBASSADEUR,

Tenho a honra de acusar a recepção da Nota que V. Ex^a se dignou dirigir-me com a data de hoje comunicando-me :

I have the honour to acknowledge the receipt of the note which your Excellency has addressed to me under to-day's date, informing me—

« que o Governo de Sua Majestade na União da Africa do Sul examinou as actas do trabalho realizado pelos Membros da Comissão nomeada por aquele Governo e pelo Governo da República Portuguesa nos termos do artigo 4^o do Acôrdo entre os dois Governos relativo a fronteira entre o Território Mandatado do Sudoeste Africano e Angola, datado de 22 de Junho de 1926, na cidade do Cabo, tal como consta dum documento, com tabela anexa, assinado pelos Membros da referida Comissão em Kakeri no marco 47 da linha da fronteira entre o Sudoeste Africano e Angola no dia 23 de Setembro de 1928, do qual aqui se junta uma cópia ; e que o Governo da União está pronto a aceitar como exacta a demarcação e discrição da fronteira entre o Território Mandatado do Sudoeste Africano e Angola, tal qual dele consta, e a reconhecer a fronteira indicada pelos marcos que foram levantados como a verdadeira fronteira entre o Território Mandatado e Angola ; bem como a aprovar o acôrdo feito relativamente à limpeza da picada de parte da fronteira entre o marco

“ that His Majesty's Government in the Union of South Africa had perused the records of the work done by the Members of the Commission appointed by that Government and the Government of the Portuguese Republic under the terms of article 4 of the Agreement between the two Governments relative to the boundary between the Mandated Territory of South-West Africa and Angola, dated at Cape Town the 22nd June, 1926, as embodied in a document, with schedule annexed, signed by the Members of the said Commission at Kakeri at Beacon No. 47 of the boundary line between South-West Africa and Angola on the 23rd September, 1928, a copy of which is annexed ; and that the Union Government are prepared to accept as correct the demarcation and description of the boundary between the Mandated Territory of South-West Africa and Angola, as recorded therein, and to acknowledge the boundary indicated by the beacons erected as the true boundary between the Mandated Territory and Angola ; as also to approve of the arrange-

¹ Traduction du Foreign Office de Sa Majesté britannique.

¹ Translation of His Britannic Majesty's Foreign Office.

No. 28 e o rio Okavango e relativo á inspecção, limpeza e manutenção da linha da fronteira e dos marcos para o futuro.

2. O Governo Português tomando bôa nota das declarações de V. Ex^a e concordando com as sugestões apresentadas, aceita que a presente Nota de V. Ex^a a que esta responde sejam consideradas como os instrumentos de ratificação de acôrdo de Kakeri de 23 de Setembro de 1928 e dos seus anexos, tal qual constam dos exemplares impressos em português e inglês, devidamente autenticados, que acompanham as Notas que nesta data tenho a honra de trocar com V. Ex^a.

Aproveito, etc.

Fernando Augusto BRANCO.

ment made as to the clearing of the part of the boundary between Beacon No. 28 and the Okavango River, and as to the inspection, clearing and maintenance of the boundary line and of the beacons in the future."

2. The Portuguese Government, having taken due note of your Excellency's statements and being in agreement with the proposals made, agree that the present note and your Excellency's note to which it is a reply, shall be considered as the instruments of ratification of the Kakeri Agreement of the 23rd September, 1928, and of its annexes, as contained in the duly certified copies, printed in Portuguese and English, which accompany the notes which I have the honour to exchange with your Excellency to-day.

I avail, etc.

Fernando Augusto BRANCO.

No. 3.

TEXTE PORTUGAIS. - PORTUGUESE TEXT.

SOUTH-WEST AFRICA—
ANGOLA BOUNDARY DELIMITATION COMMISSION.

FINAL ACT.

KAKERI, 23rd September, 1928.

Whereas Article 4 of the Agreement between the Government of the Union of South Africa and the Government of the Republic of Portugal entered into at Capetown on the 22nd of June, 1926, provided that the boundary between the Mandated Territory of South-West Africa and Angola should in the first favourable season be demarcated by a joint commission appointed by the said Governments ;

And whereas for this purpose THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOUTH AFRICA appointed

Mr. F. P. Courtney CLARKE, B. A., LL.B.,
Assistant Secretary for South-West Africa,

Mr. A. G. LANDSBERG, Surveyor-General
for South-West Africa, and

MISSÃO DE DELIMITAÇÃO DA FRONTEIRA
ANGOLA-SOUTH WEST AFRICA.

ACTA FINAL.

KAKERI, 23 de Setembro de 1928.

Tendo o artigo quarto do Acôrdo entre o Governo da União Sul Africana e o Governo da República Portuguesa, feito em Cape Town no dia vinte e dois de Junho de mil novecentos e vinte seis, estipulado que a Fronteira entre o Território Mandatado do Sudoeste de Africa e Angola deveria ser demarcada na primeira estação favoravel por uma Comissão Mixta nomeada pelos ditos Governos.

E tendo para este fim o GOVÉRNO DA REPÚBLICA PORTUGUESA nomeado os Senhores :

Camillo LAROCHE SEMEDO, Capitão-Tenente da Armada,

Luis DE MENEZES LIAL, Tenente-Coronel de Engenharia,

Jorge DE CASTILHO, Major de Infantaria,
José Luiz GONÇALVES CANELHAS, Capitão de Infantaria,

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PORTUGAL appointed :

Commander Camillo LAROCHE SEMEDO of the Portuguese Navy,
Lt.-Colonel Luis DE MENEZES LIAL, Military Engineer,
Major Jorge DE CASTILHO, of the Portuguese Army,
Captain José Luis GONÇALVES CANELHAS, of the Portuguese Army,

to be the joint commission provided for in the said Article of the Agreement.

Now therefore, we, the said Commission, do record and declare that :

1. The boundary line between the Mandated Territory of South-West Africa and Angola has been demarcated by chords joining forty-seven main beacons erected at places selected by the Commission after the necessary observations and calculations.

These beacons are constructed of cement concrete and numbered 1 to 47, being truncated pyramids each 65 centimetres wide at the base, 25 centimetres wide at the top, and 1 metre 20 centimetres in height, erected on concrete platforms 1 square metre and approximately 30 centimetres in depth sunk level with the surface. The centre of each beacon is marked by an iron tube of 1 ½ inches diameter let into the base on which the beacon stands and its top just flush with the top of the beacon. On the northern face of each beacon is engraved " Angola, " and on the southern face " S.W.A. , " and on the western face the number of the beacon.

The sites of the beacons, accurate distances between them and the geographical co-ordinates are described in the schedule hereto annexed. The first beacon is placed on the left bank of the Kunene River at the Oruahakana falls at the spot where the beacon was placed by the Commission appointed by the British and Portuguese Governments in 1920, and the last beacon is placed on the right bank of the Okavango River at a place known as Kakeri (Longitude E.18.25.06.2) approximately 36.8 kilometres north-north-west of Kuring Kuru.

The demarcation of this boundary line was corrected by means of astronomical observations at distances of not more than 50 kilometres apart and the beacons erected at dis-

e o GOVÊRNO DA UNIÃO SUL AFRICANA nomeado os Senhores :

F. P. Courtney CLARKE, B. A., LL.B., Sub-Secretario do Govêrno do Território Mandatado do Sudoeste de Africa,
A. G. LANDSBERG, Chefe da Repartição de Agrimensura do Território Mandatado do Sudceste de Africa,

para constituirem a Comissão Mixta prevista no referido artigo do Acôrdo.

Vem a referida Comissão declarar e deixar registado que :

1. A linha da fronteira entre o Território Mandatado do Sudoeste de Africa e Angola fica definida pelas linhas rectas unindo os quarenta e sete marcos principais construidos em lugares escolhidos pela Comissão, depois de feitas as observações e cálculos necessários.

Estes marcos são feitos com betom de cimento e numerados de um a quarenta e sete, tendo a forma de pirâmides truncadas, com sessenta e cinco centimetros na base, vinte e cinco centimetros no topo e um metro e vinte centimetros de altura, estando assentes em alicerces de um metro quadrado de superficie e aproximadamente trinta centimetros de profundidade e ao nivel do terreno.

O centro de cada marco está marcado por um tubo de ferro de polegada e meia de diametro, enterrado na base sobre a qual o marco assenta e o seu topo fica ao nivel da face superior do marco.

Na face norte de cada marco está gravado « Angola » na face sul « S.W.A. » e na de oeste o número do marco.

Os sitios dos marcos, distâncias correctas entre eles e as suas coordenadas geográficas vão mencionadas no documento junto (No. 1).

O primeiro marco está situado na margem esquerda do Rio Canene junto á catarata Ruacaná, no lugar onde estava colocado o marco feito pela Comissão nomeada pelos Govêrnos Português e Britânico em 1920, e o último marco fica situado na margem direita do Rio Cubango, numa região conhecida por Kakeri (longitude E. G. 18° 25' 06", 2), a cerca de 36.8 kilometros ao N.N.W. de Kuring Kuru.

A demarcação desta linha de fronteira foi corrigida por meio de observações astronómicas feitas a distancias inferiores a cinquenta kilometros e os marcos construidos a distancias

tances of not more than 10 kilometres apart. The boundary line has been thoroughly cleared of all bush and trees for a width of 10 metres up to beacon 28 and thereafter to a width of 4 metres to beacon 47, and all things necessary to a proper delimitation of the boundary line in terms of the Agreement of the 22nd of June, 1926, aforesaid have been fully and properly carried out except for the clearing work referred to in the next article.

2. The Commission agree that the clearing of that portion of the line between beacon 28 and the Okavango River will be undertaken by the officers of the Administration of South-West Africa in the next rainy season as arranged between the chiefs of the respective delegations on the 28th of June, 1928, and thereafter the clearing of this part of the boundary line will be effected in the same way as the rest of the line.

3. The Commission agree that the boundary line shall be regularly cleared every year by officers deputed by the Administration of the Mandated Territory of South-West Africa on the one hand and the Government of Angola on the other hand, and kept clear of all bush, trees and stumps and other obstacles, and thereafter no wagons or vehicles, except motor cars or motor trucks shall be allowed to travel thereon. The boundary line shall be regularly inspected every year in the month of June by representatives deputed thereto by the two Governments. The Administration of the Mandated Territory of South-West Africa will be responsible for the portions of the boundary line situated between beacons numbers 1 and 2, 3 and 4, 5 and 6, 7 and 8, 9 and 10, 11 and 12, 13 and 14, 15 and 16, 17 and 18, 19 and 20, 21 and 22, 23 and 24, 30 and 35, 40 and 47, and the Government of Angola for the portions of the boundary line situated between beacons numbers 2 and 3, 4 and 5, 6 and 7, 8 and 9, 10 and 11, 12 and 13, 14 and 15, 16 and 17, 18 and 19, 20 and 21, 22 and 23, 24 and 25, 25 and 30, 35 and 40.

4. The Commission agree that from and after the date of the signing of this document

nunca superiores a dez kilometros. A linha de fronteira foi completamente limpa de mato e arvores numa largura de dez metros até ao marco vinte e oito e a partir deste numa largura de quatro metros até ao marco quarenta e sete e todos os trabalhos necessarios para a perfeita demarcação da linha de fronteira, nos termos do referido Acôrda de vinte e dois de Junho de 1926, foram inteira e correctamente executados, com excepção do trabalho de limpeza referido no artigo seguinte.

2. A Comissão acorda em que a limpeza de picada, na parte da linha entre o marco vinte e oito e o Rio Cubango deverá ser levada a efeito pelos funcionários da administração do Território Mandatado do Sudoeste de Africa na proximo estação das chuvas, como foi combinado entre os Chefes das respectivas Delegações em vinte e oito de Junho de mil novecentos e vinte e oito, e que de futuro a limpeza desta parte da fronteira será efectuado do mesmo modo que no recto da linha.

3. A Comissão acorda em que a linha da fronteira deverá ser com regularidade limpa todos os anos por funcionários delegados da administração do Território Mandatado do Sudoeste de Africa por um lado e do Govêrno de Angola por outro e conservada limpa de mato, arvores, tocos e outros obstáculos, e que de futuro nem a carros de bois nem a outros vehiculos, com excepção de automoveis e camions, será permitido transitar por ela. A linha de fronteira deve ser regularmente inspecionada todos os anos no mês de Junho por funcionários nomeados para esse fim pelos dois Govêrnos. A administração do Território Mandatado do Sudoeste de Africa será responsavel pelas secções da linha da fronteira que ficam entre os marcos um e dois, trez e quatro, cinco e seis, sete e oito, nove e dez, onze e doze, treze e quatorze, quinze e dezaseis, dezasete e dezoito, dezanove e vinte, vinte e um e vinte e dois, vinte e trez e vinte e quatro, trinta e trinta e cinco, quarenta e quarenta e sete, e o Govêrno de Angola pelas secções da linha de fronteira entre os marcos numeros dois e trez, quatro e cinco, seis e sete, oito e nove, dez e onze, doze e treze, quatorze e quinze, dezaseis e dezasete, dezoito e dezanove, vinte e vinte e um, vinte e dois e vinte e trez, vinte e quatro e vinte e cinco, vinte e cinco e trinta, trinta e cinco e quarenta.

4. A Comissão acorda em que a partir da data da assinatura deste documento a Zona

the neutral zone agreed upon by the German and Portuguese Governments and recognised by the Governments of the Union of South Africa and Portugal shall cease to exist, and all the territory falling to the north of the boundary line as described herein and in the schedule hereunto annexed shall be regarded as falling into Angola, and all the territory lying to the south of the said boundary line shall be regarded as falling in the Mandated Territory of South-West Africa.

5. In signing this document the Union delegates reserve the right to further discuss the matter raised in the letter dated the 25th of July, 1927, addressed to Col. Roma Machado, chief of the Portuguese delegation in regard to a right of access to the Kunene River above the Oruahakana falls for the purpose of obtaining drinking water for the inhabitants of Ovamboland living in the neighbourhood of the falls and for watering their cattle.

6. The Commission wish to record the friendly relations which have existed between the officers of the two delegations during the whole of the period of the delimitation of the border.

Signed at Kakeri at beacon 47 on the boundary line between South-West Africa and Angola this twenty-third day of September in the year One thousand Nine hundred and Twenty-eight.

For the Government of the Union of South Africa :

F. W. J. LE ROEX. F. P. Courtney CLARKE.
W. B. VOLKMANN. A. G. LANDSBERG.

For the Government of the Republic of Portugal :

Camillo LAROCHE SEMEDO.
Luis DE MENEZES LIAL.
Jorge DE CASTILHO.
José Luis GONÇALVES CANELHAS.

Neutra, estabelecida por acôrdo entre os Governos Alemão e Português e reconhecida pelos Governos da União da Africa do Sul e de Portugal, deixa de existir e que todo o território que fica ao norte de linha de fronteira aqui discrita e no documento anexo deverá ser considerado como fazendo parte de Angola et que todo o território que fica ao sul da referida linha de fronteira deverá ser considerado como fazendo parte do Território Mandatado do Sudoeste de Africa.

5. Ao assinar este documento os Delegados da União reservam se o direito de discutir mais tarde o assunto tratado na carta datada de vinte e cinco de Junho de mil novecentos, e vinte sete, dirigida ao Coronel Roma Machado, Chefe da Delegação Portuguesa, respeitante ao direito de acesso ao Rio Cunene acima da catarata do Ruacaná, com o fim de obter agua para os habitantes da Ovambolandia vivendo na visinhança da catarata e para o gado destes.

6. A Comissão deseja registar as relações amistosas que existiram entre os membros das duas Delegações durante todo o periodo da delimitação da fronteira.

Assinado em Kakeri no marco quarenta e sete da linha da fronteira Angola-S.W. Africa aos vinte e trez dias do mês de Setembro do ano de mil novecentos e vinte e oito.

Pelo Govêrno da República Portuguesa :

Camillo LAROCHE SEMEDO.
Luis DE MENEZES LIAL.
Jorge DE CASTILHO.
José Luis GONÇALVES CANELHAS.

Pelo Govêrno da União Sul Africana :

F. W. J. LE ROEX. F. P. Courtney CLARKE.
W. B. VOLKMANN. A. G. LANDSBERG.

ENCLOSURE 1 IN No. 3.

SCHEDULE

CONTAINING DISTANCES BETWEEN AND GEOGRAPHICAL CO-ORDINATES OF THE MAIN BEACONS OF THE BOUNDARY BETWEEN SOUTH-WEST AFRICA AND ANGOLA.

F. P. COURTNEY CLARKE.

A. G. LANDSBERG.

C. SEMEDO.

No.	Description of Position	Distance Last Beacon	Latitude S.			Longitude E.		
			°	'	"	°	'	"
1	On left bank of Kunene River on edge of the Oruahakana Falls	—	17	23	25.0	14	13	05.8
2	On highest point of range of ridges running N.E.-S.W	7,984.70	17	23	22.2	14	17	36.3
3	On a small ridge	8,649.78	17	23	22.3	14	22	29.4
4	»	7,865.19	17	23	23.7	14	26	55.8
5	On flat country covered with trees	9,995.56	17	23	24.3	14	32	34.5
6	In a large depression close to swamps of Omaramba Etaka	9,996.05	17	23	23.7	14	38	13.1
7	In bush	9,998.77	17	23	25.7	14	43	51.9
8	»	9,998.86	17	23	24.6	14	49	30.6
9	»	9,997.69	17	23	23.7	14	55	09.1
10	»	9,998.36	17	23	23.6	15	00	47.9
11	»	9,994.42	17	23	23.7	15	06	26.5
12	»	9,999.89	17	23	24.4	15	12	05.2
13	In big plain and 600 metres north of Namarua well	9,997.70	17	23	25.0	15	17	43.8
14	On a plain	9,999.86	17	23	24.5	15	23	22.5
15	In bush	9,999.76	17	23	23.9	15	29	01.2
16	On E. of small plain	9,992.80	17	23	23.7	15	34	39.8
17	On a plain	9,998.40	17	23	23.7	15	40	18.5
18	In populated region near native kraal	9,999.53	17	23	23.3	15	45	57.3
19	75 metres E. of Namakunde Omafo road.	9,999.56	17	23	24.7	15	51	35.8
20	Populated area	9,999.64	17	23	23.6	15	57	14.5
21	In dense bush	9,993.93	17	23	23.7	16	02	53.1
22	Inhabited region 200 metres N. of a kraal.	9,991.14	17	23	24.5	16	08	31.6
23	In bush	9,999.66	17	23	24.2	16	14	10.4
24	»	9,953.34	17	23	24.8	16	19	47.6
25	»	9,995.60	17	23	25.0	16	25	26.2
26	»	9,997.89	17	23	25.8	16	31	04.9
27	»	9,999.86	17	23	25.1	16	36	43.7
28	»	9,999.64	17	23	25.0	16	42	22.5
29	»	9,999.60	17	23	24.5	16	48	01.3
30	»	9,999.52	17	23	23.5	16	53	40.0
31	»	9,999.15	17	23	23.5	16	59	18.8
32	»	9,999.83	17	23	23.7	17	04	57.6
33	»	9,998.85	17	23	23.7	17	10	36.3
34	»	9,999.55	17	23	23.9	17	16	15.1
35	»	9,999.55	17	23	24.0	17	21	53.9

N ^o	Description of Position	Distance Last Beacon	Latitude			Longitude		
			S.			E.		
		m.	"	'	"	"	'	"
36	In plain interspersed with trees	9,999.72	17	23	24.7	17	27	32.7
37	" " " "	9,999.52	17	23	24.9	17	33	11.4
38	Dense scrub interspersed with big trees.	9,999.32	17	23	24.7	17	38	50.2
39	In bush (big trees)	9,999.33	17	23	24.2	17	44	29.0
40	In bush	9,999.50	17	23	23.8	17	50	07.7
41	In bush about 5 kilos N.N.E. of Bongolo well.	9,999.35	17	23	24.1	17	55	46.5
42	In dense bush	9,999.44	17	23	23.8	18	01	25.3
43	In open bush	9,999.60	17	23	23.9	18	07	04.0
44	In bush	9,999.50	17	23	23.6	18	12	42.8
45	In plain.	9,999.78	17	23	23.1	18	18	21.6
46	In open bush 1 kilo W. of plain on W. bank of Okavango River	9,998.01	17	23	23.7	18	24	00.3
47	On limestone ridge 240 metres W. of W. bank of Okavango River	1,944.29	17	23	23.7	18	25	06.2

N. B. — The latitude values were determined astronomically at all beacons excepting beacons No. 17 and 47, where atmospheric conditions rendered astronomical observations impossible.

Longitude values were determined astronomically at beacons 1, 6, 26, 31, 36, 41 and 46 in conjunction with the wireless signals from Lafayette and geodetically at the others.

Luis DE MENEZES LIAL.
Jorge DE CASTILHO.
José L. G. CANELHAS.

F. W. J. LE ROEX,
Gout. Land Surveyor.
W. B. VOLKMANN.

ENCLOSURE 2 IN No. 3.

DESCRIPTION OF EIGHT INTERMEDIATE BEACONS ERECTED BETWEEN MAIN BEACONS ON BOUNDARY LINE.

F. P. COURTNEY CLARKE.
A. G. LANDSBERG.
C. SEMEDO.

Beacon	Location	Distance from Preceding Main Beacon	Longitude E.		
			m.	"	"
A	On old Eunda Otjimbumbi road between beacons 4 and 5	3,597.34	14	28	57.7
B	On old Eunda Otjimbumbi road between beacons 5 and 6	6,936.00	14	36	29.4
C	On eastern bank of Evale omuramba between beacons 14 and 15	3,245.37	15	25	12.5
D	On the Namakunde Omafo road between beacons 19 and 20	2,255.00	15	52	52.2
E	On the road to Ndimbo Mission Station between beacons 19 and 20	6,500.00	15	55	16.0
F	On western edge of Ehongwe omuramba between beacons 25 and 26	5,769.00	16	28	41.7
G	On the eastern bank of the Lavariongo omuramba between beacons 30 and 31	5,265.70	16	56	38.4
H	On the eastern bank of the Ombongola omuramba between beacons 40 and 41	2,818.87	17	51	43.2

N. B. — Beacons F and G are screw pile beacons as supplied by the South-West African Government.
All the others are concrete beacons the size of a four-gallon petrol tin.

Luis DE MENEZES LIAL.
Jorge DE CASTILHO.
José L. G. CANELHAS.

F. W. J. LE ROEX,
Govt. Land Surveyor.
W. B. VOLKMANN.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

N^o 2960. — ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DE SA MAJESTÉ DANS L'UNION SUD-AFRICAINE ET LE GOUVERNEMENT PORTUGAIS, CONCERNANT LA FRONTIÈRE ENTRE LE TERRITOIRE SOUS MANDAT DU SUD-OUEST AFRICAIN ET L'ANGOLA. LISBONNE, LE 29 AVRIL 1931.

N^o 1.

SIR F. LINDLEY AU COMMANDANT F. A. BRANCO.

AMBASSADE DE GRANDE-BRETAGNE.

LISBONNE, le 29 avril 1931.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement de Sa Majesté de l'Union Sud Africaine a pris connaissance du procès-verbal des travaux qu'ont effectués les membres de la commission nommée par ce gouvernement et par le Gouvernement de la République portugaise, en vertu de l'article 4 de l'Accord conclu entre les deux gouvernements au sujet de la frontière entre le territoire sous mandat du Sud-Ouest Africain et l'Angola, et signé au Cap, le 22 juin 1926 ; ce procès verbal étant constitué par un document, accompagné d'une liste annexe, qui a été signé le 23 septembre 1928, par les membres de ladite commission à Kakeri, à la borne N^o 47 de la ligne frontière entre le Sud-Ouest Africain et l'Angola et dont un exemplaire est joint à la présente note. Le Gouvernement de l'Union est disposé à accepter comme correctes la délimitation et la description de la frontière entre le territoire sous mandat du Sud-Ouest Africain et l'Angola, telles qu'elles figurent dans ce document, à reconnaître la frontière marquée par les bornes qui ont été posées comme étant la frontière véritable entre le territoire sous mandat et l'Angola et à approuver l'accord intervenu quant au dégagement de la partie de la frontière comprise entre la borne N^o 28 et la rivière Okavango ainsi qu'à l'inspection, au dégagement et à l'entretien futurs de la ligne frontière et des bornes.

2. Votre Excellence a bien voulu me donner l'assurance que le Gouvernement de la République est également disposé à accepter la frontière comme correctement délimitée et à approuver l'accord mentionné ci-dessus.

3. Si cette procédure est approuvée par Votre Excellence, il sera entendu que la présente note et la réponse de Votre Excellence seront considérées comme enregistrant l'accord intervenu entre l'Union Sud-Africaine et la République portugaise.

J'ai l'honneur etc.

F. O. LINDLEY.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.